



FIELD TRIP PERMISSION // ZGŁOSZENIE NA WYCIECZKI

I hereby give consent for son's/daughter's/dependent's participation, or my participation, in the activity specified in the attached communication ("the Activity"), which is being organized by one or more member groups or affiliates of Polish Scouting Organization – ZHP, Inc. ("the Organization"). Participation in the Activity is at the sole discretion of the organizers of the Activity. Any references to "I" or "We" herein is to the parent(s) or guardian(s) of the registrant, if the registrant is a minor, and to the registrant himself/herself, if the registrant is not a minor.

Wyrażam niniejszym zgodę by mój syna/córki/podopieczny i/lub ja sam/a brał/a udział w działalności określonej w załączonym komunikacie („Akcja”), organizowanej przez jedną lub więcej grup członkowskich lub oddziałów Polish Scouting Organization -ZHP, Inc. („Organizacja”). Dopuszczenie do uczestnictwa w Akcji zależy wyłącznie od organizatorów Akcji. Wszelkie odniesienia do „ja” lub „my” w niniejszym dokumencie odnoszą się do rodzica (rodziców) lub opiekuna (opiekunów) uczestnika, jeżeli uczestnik jest małoletni, oraz samego rejestrującego się, jeżeli rejestrujący się nie jest małoletni.

TRIP INFORMATION // INFORMACJE O AKCJI	
Description of Event//Opis Akcji: _____	
Organized by//Organizowana przez: _____	
From//Do: _____ (MM/DD/YYYY)	To//Do: _____ (MM/DD/YYYY)

PARTICIPANT INFORMATION // DANE OSOBOWE UCZESTNICZKI/NIKA		
First Name & Last name//Imię i Nazwisko: _____		
Age//Wiek: _____	DOB//Data urodzenia: _____ (MM/DD/YYYY)	
House number & street//Numer domu i ulica: _____		
City//Miasto: _____	State//Stan: _____	Zip Code//Kod pocztowy: _____

INFORMATION IN CASE OF EMERGENCY // INFORMACJA W RAZIE NAGŁEGO WYPADKU	
In case of Emergency please contact // W razie wypadku, proszę powiadomić:	
First Name & Last Name//Imię i Nazwisko: _____	
Relationship//Pokrewieństwo: _____	
Home tel. No.//Telefon domowy: _____	Cell number//Komórka: _____
Email: _____	

PERMISSION FOR MEDICAL TREATMENT // ZGODA NA LECZENIE MEDYCZNE
Does the participant have any medical conditions that require special attention or care (e.g.: requires medication, restriction from certain activities, etc.)? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Czy uczestnik ma jakieś schorzenia wymagające szczególnej uwagi lub opieki (np.: wymaga leków, ograniczenia niektórych czynności itp.)? Tak <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/>
If yes, please specify//Jeśli tak, proszę podać szczegóły: _____ _____ _____

If the participant is a minor: In the event that an accident befalls the participant during the Activity, I understand that efforts will be made to contact me/us. In the event that I/we cannot be reached, I/we hereby give permission to the licensed healthcare practitioner selected by any of the organizers of the Activity, to secure proper treatment for the participant, including hospitalization, anesthesia, surgery, medication, and/or any other treatment deemed medically necessary. I/we agree to accept all financial responsibility associated with any such medical treatment.

If the participant is not a minor: In the event that an accident befalls me during the Activity, and I am unable to provide consent on behalf of myself (e.g., due to loss of consciousness), I hereby give permission to the licensed healthcare practitioner selected by any of the organizers of the Activity, to secure proper treatment for me, including hospitalization, anesthesia, surgery, medication, and/or any other treatment deemed medically necessary. I agree to accept all financial responsibility associated with any such medical treatment.

Jeżeli uczestnik jest małoletni: Rozumiem, że w przypadku, jeżeli uczestnik ulegnie wypadkowi podczas akcji organizowanej przez Organizację, zostaną podjęte starania, aby skontaktować się ze mną/z nami. W przypadku, gdy nie można się z nami skontaktować, niniejszym udzielam zgody lekarzowi lub innemu wykwalifikowanemu pracownikowi służby zdrowia, wybranemu przez któregokolwiek z dyrektorów, funkcjonariuszy, członków lub agentów Organizacji, na zapewnienie odpowiedniego leczenia uczestnikowi, w łącznie z hospitalizacją, znieczuleniem, zabiegami chirurgicznymi, lekami/lub jakiegokolwiek inne leczenie uznane za konieczne z medycznego punktu widzenia. Ja/my zgadzamy się przyjąć wszelką odpowiedzialność finansową związaną z takim leczeniem.

Jeżeli uczestnik jest pełnoletni: W przypadku, gdy podczas akcji organizowanej przez Organizację ulegnę wypadkowi i nie mogę wyrazić zgody w swoim imieniu (np. z powodu utraty przytomności), wyrażam zgodę licencjonowanemu pracownikowi służby zdrowia wybranego przez któregokolwiek z dyrektorów, funkcjonariuszy, członków lub agentów Organizacji, na zapewnienie mi odpowiedniego leczenia, w tym hospitalizacja, narkoza, operacja, leki i/lub inne leczenie uznane za konieczne z medycznego punktu widzenia. Zgadzam się przyjąć całą odpowiedzialność finansową związaną z takim leczeniem.

Check the box to verify that this consent for medical treatment has been read and is understood//Zaznacz pole, aby zaświadczyć, że to pozwolenie zostało przeczytane i zrozumiane: .

WAIVER OF LIABILITY // OGÓLNE ZRZECZENIE

In consideration of my son's/daughter's/dependent's participation, or my participation, in the Activity, I/we do hereby for myself/ourselves, along with any of my/our heirs or assigns, release and discharge the organizers of the Activity, and the Organization, and its directors, officers, members, and agents, from any responsibility and all manner of actions, suits, debts, damages, or claims in law or in equity that I/we or any legal representative may have by reason of myself/ my son's/daughter's/dependent personal injury, loss of or damage to equipment or any personal property belonging to him/her which may occur during and by reason of his/her participation of the Activity.

W związku z moim udziałem lub udziałem mojego syna/córki/podopiecznego(nej) w aktywnościach organizowanych przez Organizację, niniejszym, wraz z każdym z moich/naszych spadkobierców lub cesjonariuszy, zwalnim/my Organizację i jej dyrektorów, funkcjonariuszy, członków i agentów, z jakiegokolwiek odpowiedzialności i wszelkiego rodzaju działań, pozwów, długów, odszkodowań lub roszczeń prawnych lub kapitałowych, które ja/my lub jakikolwiek przedstawiciel prawny możemy mieć z powodu uszkodzenia ciała mojego/syna/córki/podopiecznego(nej), utraty lub uszkodzenie sprzętu lub należącego do niego mienia osobistego, które może nastąpić w trakcie i w związku z jego udziałem we wspomnianych zajęciach organizowanych przez Organizację.

Check the box to verify that this waiver of liability has been read and is understood//Zaznacz pole, aby zaświadczyć, że to zrzeczenie z odpowiedzialności zostało przeczytane i zrozumiane: .

Signature//Podpis: _____ Date//Data: _____

Print name//Imię i nazwisko drukiem: _____

*****Parent/Guardian to sign, if participant is a minor; participant to sign, if participant is not a minor*****

*****Rodzic/opiekun podpisuje, jeżeli uczestnik jest niepełnoletnia; uczestnik podpisuje, jeżeli jest pełnoletni*****